

Киплинг Редьярд.

## Рикша-призрак

\*\*\*\*\*  
Kipling R. The Phantom Rickshaw (1888)  
Киплинг Р. Собрание сочинений в 6 т.  
М., ТЕРРА, 1996. Том 4 -- 448 с.  
с. 5-146.  
Перевод Е. Н. Нелидовой.  
OCR: sad369 (12.02.2006).  
\*\*\*\*\*

### Содержание

[Рикша-призрак](#)  
[Его величество король](#)  
[Воспитание Отиса Айира](#)  
[Бя-а, бя-а, Черная овца](#)  
[Заурядная женщина](#)  
[Холм иллюзий](#)  
[Дети Зодиака](#)  
[Ворота Ста Скорбей](#)

## РИКША-ПРИЗРАК

*Да не нарушат покой мой больные грезы.*

*Да не смутит меня могущество тьмы.*

*Вечерний гимн*

Одно из немногих преимуществ Индии перед Англией заключается в возможности иметь обширные знакомства. Через пять лет службы человек знаком уже прямо или косвенно с двумя-тремястами чиновниками своего округа, со всеми офицерами десяти или двенадцати полков и батарей и больше чем с тысячью разного неофициального люда. В продолжение десяти лет число его знакомств удваивается, а через двадцать он знает хорошо, или более или менее хорошо, каждого англичанина в империи и может путешествовать всюду, не оплачивая счетов в гостиницах.

Праздношатающиеся туристы, требующие общения с людьми, уже на моей памяти несколько притупили это чувство благодушия и широкого гостеприимства. Но и теперь еще, если вы принадлежите к местному кругу и если вы не смотрите волком на людей, для вас открыт каждый дом, и наш маленький мирок готов оказать вам любую помощь.

Лет пятнадцать назад Рикетт из Камарты остановился у Польдера из Кумаона. Он думал остановиться только на две ночи, но заболел ревматической лихорадкой. В течение шести недель он вносил беспорядок в дом Польдера, остановил его дела и в конце концов умер чуть не в его спальне. Польдер держал себя так, как будто был навеки связан с ним каким-нибудь обязательством, и ежегодно посылал маленьким Рикеттам ящик с подарками и игрушками. Мужчины, которые не постесняются скрыть от вас своего мнения, если считают вас ничего не смыслящим ослом, женщины, способные очернить вас и ваше снисхождение к развлечениям вашей жены, те и другие лезут из кожи вон, чтобы помочь вам, когда вы заболаете или когда вас постигнет несчастье.

Доктор Хизерлеф, вдобавок к обычной своей практике, устроил на собственные средства госпиталь -- ряд отдельных ящичков для неизлечимых, как называл это его приятель, -- но на самом деле